

## SHOTOKAN

## 松濤館

SHOTOKAN		
松	SHO (ショウ)	Pino
濤   涛	TO (トウ)	Olas
館	KAN (カン)	Edificio

Actualmente el término “*Shotokan*” (松濤館) se utiliza para hacer referencia a un estilo de *Karate-do* (空手道), el estilo que proviene del Maestro Funakoshi Gichin (1868-1957). Sin embargo, a diferencia de otros términos como “*Goju-Ryu*”<sup>1</sup> o “*Shito-Ryu*”<sup>2</sup>, por ejemplo, el término “*Shotokan*” no fue ideado para identificar y diferenciar un estilo de *Karate-do* de otros.

*« Por lo que sé, los únicos estilos que han sido reconocidos desde siempre son el Goju-ryu del maestro Miyagi y el Shito-ryu del maestro Mabuni. Nunca he dado un nombre al Karate que yo estudio, pero algunos de mis discípulos lo denominan Shotokan-ryu. »*

FUNAKOSHI Gichin<sup>3</sup>

*« En mi opinión hay un serio problema que persigue al Karate actual, y éste no es otro que la existencia de diferentes escuelas. Creo que esto tiene un efecto perjudicial para el desarrollo futuro del Karate. [...] No hay lugar en el Karate contemporáneo para escuelas diferentes. Sé que algunos instructores se arrojan el derecho de denominarse fundadores de “escuelas”. Yo mismo he oído referirse a escuelas tales como Shotokan, pero me opongo firmemente a este intento de diferenciación. Creo que todas estas escuelas deberían reunirse en una sola, de forma que el Karate-do colabore en el progreso ordenado y útil del futuro del hombre. »*

FUNAKOSHI Gichin<sup>4</sup>

<sup>1</sup> *Goju-Ryu* (剛柔流): Estilo de *Karate-do* fundado por Miyagi Chojun (1888-1953). Literalmente “*Estilo Duro y Suave*”.

<sup>2</sup> *Shito-Ryu* (糸東流): Estilo de *Karate-do* fundado por Mabuni Kenwa (1889-1952). El término significa “*Estilo de Itosu y Higaonna*”.

<sup>3</sup> Funakoshi Gichin, “*Karate-do Nyumon*” (Editorial Hispano Europea S.A., 2002) pág. 29.  
Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) pág. 129.

El significado de la palabra “*Shotokan*” es “*Edificio de Shoto*”, y fue el nombre que se eligió para el *Dojo*<sup>5</sup> (道場) de Tokyo del Maestro Funakoshi.

Hacia 1935 un grupo de alumnos de Funakoshi liderado por Saigo Kichinosuke, empezó a recaudar fondos para construir un *dojo* dedicado exclusivamente a la práctica del *Karate* de Funakoshi. Este grupo recibió el nombre de *Shotokai* (松濤会). El *dojo* se edificó en Zoshigaya, Toshima-ku (Tokyo). El Maestro Funakoshi entró por primera vez al *dojo* (todavía en construcción) en la primavera de 1936, contando casi setenta años de edad. Sobre el portal de la entrada colgaba un letrero que decía “*Shotokan*” (松濤館, *Edificio de Shoto*).<sup>6</sup>

“*Shoto*” (松濤/松涛) era el seudónimo que el Maestro Funakoshi había escogido en su juventud para firmar los poemas chinos que escribía. La palabra “*shoto*” en japonés significa literalmente “*pino que se balancea*”, y fue inspirada por el silbido del viento entre los pinos cuando el joven Funakoshi paseaba en soledad disfrutando de los parajes naturales de su tierra natal, Okinawa.<sup>7</sup>

Al parecer, el *Dojo Shotokan* se empezó a utilizar tan pronto como fue posible, pero no estuvo terminado hasta pasados varios meses/años, siendo oficialmente inaugurado en 1939.<sup>8</sup>

El *Dojo* fue destruido en la primavera de 1945, consumido por el fuego causado por los ataques que los bombarderos norteamericanos infligieron sobre Tokyo durante la Segunda Guerra Mundial.<sup>9</sup>

<sup>4</sup> Funakoshi Gichin, “*Karate-do: Mi camino*” (Editorial Eyras, 1989) págs. 53-54.

<sup>5</sup> *Dojo* (道場): Sala de entrenamiento. Literalmente “*Lugar del Camino*”.

<sup>6</sup> 1936 podría ser una fecha incorrecta. Aunque la fuente es la autobiografía del propio Funakoshi, podría tratarse de un error en la traducción. El investigador alemán Henning Wittwer utiliza las fuentes originales en japonés, y cita a Funakoshi diciendo que el *Dojo* fue construido en el décimo tercer año de la era *Showa* (1938).

Funakoshi Gichin, “*Karate-do: Mi camino*” (Editorial Eyras, 1989) pág. 99.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) pág. 125.

Henning Wittwer, “*Shotokan - überlieferte Texte & historische Untersuchungen*” (2007) pág. 157. Información cortesía de Arne Kowalewski.

<sup>7</sup> Funakoshi Gichin, “*Karate-do: Mi camino*” (Editorial Eyras, 1989) págs. 101-102.

Funakoshi Gichin, “*The Essence of Karate*” (Kodansha International, 2010) págs. 112-113.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) pág. 125.

<sup>8</sup> Según un artículo de Harada Mitsusuke, “*The beginnings of Shotokai and Shotokan: A brief overview*” (traducido al castellano por este autor y disponible a través de su página web), el *Dojo Shotokan* fue inaugurado en enero de 1939. 29 de enero de 1939 fue la fecha en la que, según Randall Hassell, Funakoshi entró por primera vez al *Dojo*, que se habría empezado a construir a mediados de 1938, datos que coinciden con los de Henning Wittwer. Harry Cook ofrece la fecha de inauguración como 29 de julio de 1939. La que aparece en “*Tanpenshu*” es también 29 de julio, pero de 1941.

Randall G. Hassell, “*Shotokan Karate: Its History & Evolution*” (Empire Books, 2007) pág. 48.

Henning Wittwer, “*Shotokan - überlieferte Texte & historische Untersuchungen*” (2007) pág. 157. Información cortesía de Arne Kowalewski.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) págs. 125, 423.

Patrick y Yuriko McCarthy (Compilación y traducción al inglés), “*Funakoshi Gichin Tanpenshu*” (International Ryukyu Karate Research Society, 2006) pág. 162.

Iwai Kohaku, “*El Maestro Chooki (sic) Motobu y el Karate de Okinawa*” (Miraguano Ediciones, 2003) pág. 140.

Lo que originalmente era el nombre de un edificio, de un *dojo*, pasó a hacer referencia al tipo de *Karate* practicado por el grupo del Maestro Funakoshi, dando lugar a la denominación “*estilo Shotokan*”, o “*Shotokan-Ryu*” (松濤館流) en japonés.

---

<sup>9</sup> Harry Cook, citando a Egami en “*Beyond Technique*” como fuente, sitúa la destrucción del *Dojo Shotokan* en marzo de 1945, probablemente en el gran ataque aéreo del día 9, dato que prácticamente coincide con el aportado por Kanazawa Hirokazu en el prólogo de “*The Essence of Karate*”, donde la fecha es 10 de marzo de 1945. Sin embargo, en el artículo de Jonathan de’Claire “*Harada Sensei MBE*” (traducido al castellano por este autor y disponible a través de su página web) la fecha de destrucción del *Dojo Shotokan* es 29 de abril de 1945, que coincide con la que aparece en “*Tanpenshu*”, y también con la aportada por Henning Wittwer.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) págs. 131, 148.

Funakoshi Gichin, “*The Essence of Karate*” (Kodansha International, 2010) pág. 20.

Patrick y Yuriko McCarthy (Compilación y traducción al inglés), “*Funakoshi Gichin Tanpenshu*” (International Ryukyu Karate Research Society, 2006) pág. 162.

Henning Wittwer, “*Shotokan - überlieferte Texte & historische Untersuchungen*” (2007) pág. 163. Información cortesía de Arne Kowalewski.

Funakoshi Gichin, “*Karate-do: Mi camino*” (Editorial Eyra, 1989) pág. 105.